

1. SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einsatz elektrischer Geräte müssen grundsätzlich einige Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie deshalb diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Für Unfälle oder Schäden die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen, übernimmt die Rotor Lips AG keine Haftung.

- Der Mixer ist vor jeder Benutzung zu überprüfen (Gerät, Stecker und Kabel).
Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es beschädigt ist.
- Lassen Sie Schäden nur von einer autorisierten Servicestelle beseitigen (siehe Kapitel «Reparatur»). Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken. Stecker-Kontakte nicht berühren. Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Kinder!)
- Den Netzstecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über eine scharfe Tischkante herabhängen, nicht auf der Arbeitsfläche liegen und vermeiden Sie die Berührung mit heissen Oberflächen.
- Der Mixer darf nur von **instruiertem Personal** bedient werden.
Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Falls das Gerät einmal heruntergefallen ist, lassen Sie es von einer autorisierten Servicestelle überprüfen.
- Der Mixer darf nur betrieben werden, wenn jedes zugehörige Teil ordnungsgemäss montiert ist. Das Gerät darf nur mit den von Rotor Lips AG angegebenen Originalteilen verwendet werden.

Um Unfälle und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, darf nur mit montiertem Mixausatz und aufgesetztem Mixdeckel gearbeitet werden. Es ist untersagt, während dem Mixen den Deckelverschluss aus dem Deckel zu entfernen und mit einem festen Gegenstand in den Becher zu gelangen.

- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, während es am Netz angeschlossen ist.
- Halten Sie Ihre Hände, Haare und sonstige Gegenstände von sich bewegenden Teilen fern.
- **Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.**
- Der Motorsockel darf **nicht** ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten getaucht werden!
- **Nicht mit Wasserstrahl reinigen!** Zur Reinigung mit einem feuchten Lappen abwischen.

Gefahr! Maschine nach jedem Gebrauch gründlich reinigen! Durch unsachgemässe und nachlässige Reinigung können erhebliche Risiken durch Mikroorganismen für den Konsumenten entstehen.

1. Safety tips

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be complied in order to prevent any possible injuries or damages. Read these instructions carefully and retain them in case of need.

If you use the Rotor Gastronom GK950 in an improper way or do not respect these instructions, Rotor Lips Ltd. cannot be held liable.

- Check the mixer before each use (appliance, plug and cable).

The appliance may not be used if it is damaged.

- Repairs should only be made at an authorized service center (see chapter "Repairs"). Serious dangers to the user could result from repairs which are carried out improperly.
- The plug should only be plugged into a socket when the appliance is switched off. Do not touch plug contacts. Do not allow the mains cable to hang down (children!)
- Never attempt to pull out the plug by the cable or with wet hands.
- Do **not** allow the mains cable to hang over a sharp edge of a table, do **not** allow it to lie on a work surface, and avoid having it come into contact with hot surfaces.
- The mixer should only be used by **instructed personnel**.
All persons (including children), who are not in the situation to use the appliance in a proper way, due to their physical, sensoric or mental capability, their inexperience or ignorance, may only use this machine under supervision or instruction by a responsible person in charge.
- If the appliance has been dropped or has fallen, take it to an authorized service center for inspection.
- The mixer should only be used when all the parts have been properly installed. Use only appropriate, original spare parts from Rotor Lips Ltd.

To avoid any accidents and damages on the appliance, run the machine only with an assembled container and set lid. It is forbidden, while mixing, to remove the lid lock and to reach into the container with a hard object.

- Never leave the appliance unattended while it is plugged in.
- Keep your hands, hair and other objects away from the moving parts.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- The motor unit may **never** be submerged in water or any other liquid!
- **Never clean it with a water jet!** Wipe clean with a damp cloth.

Danger!

Thoroughly clean the machine after use every time. Incorrect and careless cleaning could put the consumer at considerable risk of micro-organism infection.

1. REGLES DE SECURITE

Pour l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours prendre quelques mesures de sécurité afin d'éviter d'éventuels dommages et blessures.

Nous vous prions donc de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.

Rotor Lips SA ne se porte pas garant pour les accidents ou dommages causés par le non respect de ce mode d'emploi.

- Contrôler le mixer avant chaque utilisation (appareil, fiche et câble).
L'appareil ne doit pas être mis en service quand il est endommagé.
- Ne faites réparer les dommages que par un point de service après-vente autorisé (voir chapitre «Réparation»). Des réparations incorrectes peuvent exposer l'utilisateur à des risques considérables.
- N'introduire la fiche dans la prise que quand l'appareil est éteint. Ne pas toucher la prise de contact. Ne pas laisser pendre le câble.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant par le câble ou avec des mains humides.
- **Ne laissez pas** pendre le câble sur un bord de table tranchant, **ne** le laissez **pas** sur la surface de travail et évitez de toucher les surfaces très chaudes.
- Seul le **personnel instruit en la matière** est autorisé à utiliser l'appareil.
Les personnes (enfants inclus) qui ne sont pas en état physique ou sensoriel, non aptes à juger le danger, sans connaissances de la machine ou ne sont pas capables d'utiliser l'appareil d'une manière sûre, ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil sans la surveillance d'une personne responsable.
- Si l'appareil devait une fois tomber par terre, faites-le contrôler par un point de service après-vente autorisé.
- N'utilisez le mixer que si toutes les pièces sont montées correctement.
L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les pièces originales citées par Rotor Lips SA.

Afin d'éviter des accidents et des dégâts à l'appareil, le travail doit être effectué avec le mélangeur posé correctement sur l'appareil ainsi que le couvercle. Il est interdit d'enlever la fermeture du couvercle et d'introduire un objet solide.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il est raccordé au secteur.
- N'approchez pas vos mains, cheveux ou autres objets des pièces en rotation.
- Avant chaque nettoyage, retirer la fiche.
- Ne **jamais** plonger le bloc moteur dans l'eau ou autres liquides!
- **Ne pas nettoyer au jet d'eau!** Pour nettoyer, passer un chiffon humide.

Danger!

Après chaque utilisation, nettoyer la machine soigneusement! Un mauvais nettoyage peut provoquer des risques de germes dangereux pour le consommateur.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

A la hora de utilizar aparatos eléctricos, tome siempre las precauciones necesarias para evitar daños materiales o físicos. Le aconsejamos por tanto, leer en detalle este manual de instrucciones y conservarlo a mano para posteriores consultas.

Rotor Lips S.A. no se hará responsable de los accidentes y daños que puedan suceder fruto de la utilización inapropiada de la máquina.

- Revise el batidor antes de cada uso (aparato, cable y enchufe).
El aparato no deberá ser utilizado si está dañado.
- La reparación deberá ser llevada a cabo solamente por un Servicio Técnico Autorizado (lea el capítulo de "Reparación"). Reparaciones incorrectas pueden exponer al usuario a graves daños.
- Conecte la clavija a la red eléctrica solamente cuando el aparato esté apagado. No toque los contactos de la clavija. No permita que el cable quede colgando (niños!).
- No intente nunca desenchufar el aparato tirando del cable ni con las manos mojadas.
- **No** deje el cable colgado sobre el canto afilado de la mesa, ni en posición horizontal y evite que entre en contacto con superficies calientes.
- El batidor deberá ser utilizado solamente por **personal instruido**.
Todas las personas (incluidos los niños) que a causa de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o su inexperiencia o desconocimiento, no están en condición de utilizar el aparato de forma segura, no deberán utilizarlo en ningún caso sin la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- En caso de que se le haya caído, acuda al Servicio Técnico para que procedan a su inspección.
- El batidor deberá ser utilizado cuando todas las partes hayan sido bien montadas. Se deberán utilizar solamente las piezas originales recomendadas por Rotor Lips S.A.

Con el fin de evitar accidentes y averías, haga funcionar la máquina solamente con la tapa puesta. Está prohibido levantar el cierre de la tapa durante la operación, así como introducir en el vaso cualquier objeto duro o sólido.

- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado.
- Mantenga sus manos, cabello u otros objetos lejos de las partes giratorias.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a labores de limpieza.
- **No** sumerja nunca el bloque motor en agua o cualquier otro líquido!
- **No lo limpie bajo el chorro de agua!** Utilice un trapo húmedo.

Peligro!

Limpiar la máquina a fondo después de cada uso. Una limpieza inadecuada puede provocar riesgos considerables de microorganismo al consumidor.

1. INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici occorre prendere delle misure di sicurezza onde evitare possibili lesioni personali e danni. Si consiglia quindi di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e di volerle conservare.

Rotor Lips S.p.A non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni derivanti dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

- Prima dell'uso controllare il frullatore (apparecchio, spina e cavo).
L'apparecchio non deve essere messo in funzione se è danneggiato.
- Far riparare i guasti solo da un servizio d'assistenza autorizzato (vedere capitolo "Riparazioni"). Riparazioni inappropriate possono comportare severi rischi per l'utente.
- Togliere la spina dalla presa solo ad apparecchio spento. Non toccare i contatti della spina. Non lasciar penzolare il cavo (pericolo per i bambini!)
- Non togliere mai la spina dalla presa tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Non far penzolare il cavo sul bordo tagliente di un tavolo, non stendersi mai sulla superficie di lavoro ed evitare il contatto con superfici molto calde.
- Il frullatore deve essere utilizzato esclusivamente da **personale istruito**.
Persone (bambini compresi) che, a causa delle capacità fisiche, sensoriali o mentali o che per la loro inesperienza o non conoscenza, non sono in grado di far funzionare l'apparecchio, non devono utilizzarlo se non sotto la supervisione o le istruzioni di un responsabile.
- Qualora l'apparecchio fosse caduto a terra, farlo controllare da un servizio d'assistenza autorizzato.
- Il frullatore può essere messo in funzione solo dopo aver montato correttamente tutti i relativi componenti. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con i pezzi originali indicati da Rotor Lips S.p.A.

Le lame sono molto taglienti! Per evitare incidenti o danni all'apparecchio, la frutta e la verdura deve essere spinta solo con l'apposito pestello. Non inserire mai le mani o altri oggetti in un'apertura.

- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla rete elettrica.
- Tenere le mani, i capelli ed eventuali oggetti a distanza dai componenti in movimento.
- **Prima di pulire l'apparecchio e in caso di guasti togliere la spina dalla presa.**
- Il blocco motore non deve **mai** essere immerso in acqua o in altri liquidi!
- **Non pulirlo con getti d'acqua!** Per effettuare la pulizia, strofinare con un panno umido.

PERICOLO! Pulire a fondo la macchina dopo l'uso! Una pulizia insufficiente e superficiale può comportare elevati rischi alla salute dei consumatori per la formazione di microrganismi.